



**FLACSO. Sede Académica Argentina**  
**Biblioteca de Ciencias Sociales “Enzo Faletto”**

**Adopción de software libre y cooperación  
bibliotecaria: implementación del sistema Koha  
en una biblioteca de investigación  
especializada en ciencias sociales**

María Cecilia Corda y Samanta Tello  
Octubre 2015

# Presentación

<http://flacso.org.ar/biblioteca/>

- Biblioteca especializada en temas de humanidades y ciencias sociales.
  - Comunidad académica se enmarca dentro de la enseñanza de posgrado y la investigación.
- Acervo bibliográfico: libros, documentos, tesis, cd's, dvd's y publicaciones periódicas.

# Presentación

## AUTOMATIZACIÓN DE LA BIBLIOTECA

- Micro CDS-Isis con formato CEPAL para obras monográficas y artículos (1992).
- Micro CDS-Isis con formato RELAP para publicaciones periódicas (1997).
- Disponibilidad del OPAC a través de Wxis (2000).
- Programa Wcircu para circulación y préstamos (2001).
- Repositorio cooperativo FLACSOAndes en Dspace (2009-2010).

# Cooperación bibliotecaria

Cooperar es “tender puentes” para compartir recursos y buscar soluciones comunes (Albornoz y García Acosta, 2004).

Se requiere establecer estructuras organizativas que permitan la coordinación y la implementación de canales de comunicación a fin de concretar los propósitos de la cooperación (Rodríguez Parada, 2010).

# Cooperación bibliotecaria

También en ocasiones la cooperación se da de un modo más espontáneo, ya que se toma como base los trabajos de colaboración hechos con antelación o se descubren oportunidades de trabajo en común.

En la biblioteca se han dado ambas formas de cooperación...

# Cooperación bibliotecaria

## PRÁCTICAS COOPERATIVAS

- Rendiap.
- Unired.
- SIU.
- Intercambio de registros bibliográficos con bibliotecas afines.
  - Canje y donación de materiales.
  - Préstamos interbibliotecarios y provisión de documentos.
    - Capacitación, perfeccionamiento y actualización.
- Proyecto de SIGB y biblioteca digital: GPLIB (FFyL UBA-FLACSO).
  - Intercambio de experiencias con otras bibliotecas para la migración de sistema.

# Proyecto de migración

## SELECCIÓN DEL SIGB KOHA – Software libre

- Liberado bajo licencia GNU (General Public License).
- Comunidad internacional que da soporte y desarrolla el software de forma cooperativa.
- Se utiliza en bibliotecas en todo el mundo, y a su vez cada vez más bibliotecas en Argentina lo adoptan.
  - Posee documentación de apoyo en castellano.
    - Cumple con el protocolo Z39.50.
  - Es proveedor de datos mediante OAI-PMH y RSS.

# Proyecto de migración

Sitio Web: <http://Koha-community.org/>

Wiki: <http://wiki.Koha-community.org/>

Grupo de discusión:

<https://groups.yahoo.com/neo/groups/Koha-es/info>

Blog de novedades e intercambio:

<http://blogs.unc.edu.ar/Koha/>

Herramienta para realizar reportes de mejoras/errores:

<http://bugs.Koha-community.org/>

# Proyecto de migración

- Utiliza los formatos MARC21 y UNIMARC.
- Cuenta con módulo de circulación, usuarios, listas, catalogación, autoridades, adquisiciones, informes, herramientas y administración.
- Contempla la posibilidad de efectuar reservas de materiales, compartir registros en redes sociales, armar listas y navegar los resultados, etc., a través de su OPAC.

# Proyecto de migración

## CONVERSIÓN DE CATÁLOGOS

- Tabla de equivalencias entre CEPAL y RELAP con MARC21.
- Tomografía con la herramienta SWK (Swiss Knife).
- Evaluación y toma de decisiones en base al informe.
- Armado de la FST de reformateo.
- Chequeo de la BD resultante en IsisMARC.
- Ajustes hechos MARCedit para preparar el archivo a importar a Koha.

**En paralelo: consultas sobre dudas técnicas.**

# Proyecto de migración

## HOMOGENEIZACION DE LAS BASES DE DATOS

### **a) Adición de subcampos (con Isis MX y WinIsis):**

- Agregado del \$a y \$b para separar el “tít. prop.dicho”, de “otra inf. sobre el tít.” y “tít. paralelos”.
- Agregado del \$e para separar la función asignada a algunos autores.

### **b) Adición de información:**

- Agregado del \$n con la forma de adquisición.
- Agregado del \$q con el tipo de formato electrónico.

# Proyecto de migración

## **c) Modificaciones con la opción “correcciones globales” de Winisis:**

- Borrado de guiones del ISBN.
- Unificación de datos ingresados con variantes.
- Reemplazo de códigos ISO de idiomas por los MARC.
- Reemplazo del código de identificación de la biblioteca utilizado, por el código MARC de organización asignado por la Library of Congress.

También se revisaron y corrigieron manualmente registros que presentaban distintos casos.

# Proyecto de migración

## INSTALACION E IMPLEMENTACIÓN DE KOHA

- Instalación definitiva de la versión 3.16.01
- Configuración de parámetros básicos: bibliotecas y grupos; tipos de ítem y valores autorizados.
  - Configuración de preferencias globales del sistema.
    - Edición de hojas de trabajo.
- Definición de categorías de usuarios y reglas de circulación.

**En paralelo: consultas sobre dudas técnicas.**

# Proyecto de migración

## INSTALACION E IMPLEMENTACIÓN DE KOHA

- Confección del manual de procedimientos para catalogar en el nuevo formato.
  - Importación de los catálogos migrados a MARC21.
    - Correcciones y ajustes de modo manual.
  - Alta del nuevo OPAC con la interfaz de KOHA.

**En paralelo: consultas sobre dudas técnicas.**

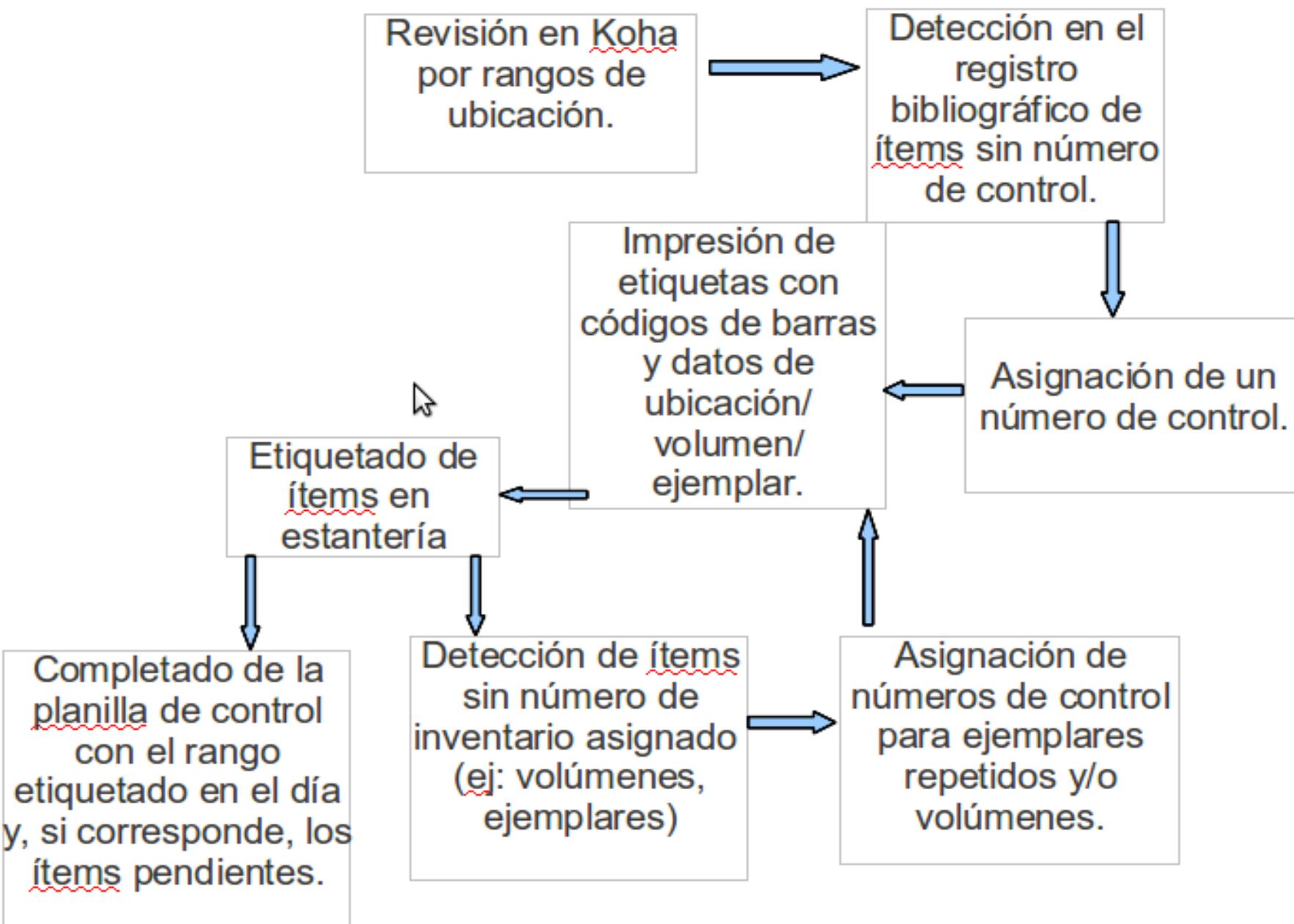
# Proyecto de migración

## CONTROL DE EXISTENCIAS Y ETIQUETADO

Ante la falta de un número de control unívoco que identifique cada ítem, se realizó un trabajo retrospectivo de control y etiquetado de todas las existencias.

- ▶ Instructivo para el personal.
- ▶ Planilla de control para la confección de etiquetas y asignación de responsables de secuencias.
- ▶ Planilla de control del etiquetado en estantería.

# Proyecto de migración



# Conclusiones

La adopción de software libre y la cooperación bibliotecaria permitieron enfrentar el desafío de la innovación tecnológica de la biblioteca, a pesar de restricciones presupuestarias, de personal y tecnológicas. Aunque un margen mayor de inversión hubiese facilitado el proceso, acortando tiempos.

Aún queda pendiente la implementación del módulo de circulación, adquisiciones y los servidores Z39.50. Y nuevos desafíos...

¡Muchas gracias por  
la atención!

[mccorda@flacso.org.ar](mailto:mccorda@flacso.org.ar)

[stello@flacso.org.ar](mailto:stello@flacso.org.ar)

Biblioteca de Ciencias Sociales “Enzo Faletto”